

Gazeta Transsilvaniei.

Magazinul de artă și literatură "Mecurul" este publicat de către Editura "Mecur" din București, strada Sărăcilor nr. 10, în fiecare luna, la prețul de 5 franci.

Prenumeratiune

BIBL. UNIV. CLUJ-SIBIU
1916-1942

Gazeta Transsilvaniei si Fóia pentru minte, inimă si literatură pe anul 1852.

Cazeta Transsilvaniei va avea de două ori pe săptămână: Miercură și Sâmbătă; iar Foia o dată, astăzi Sâmbătă.

Formatul va depinde dela numărul abonaților.

Pretul pentru ambe face pe jumătate anu 5 fl. moneta convențională pentru provinția austriacă.

Pentru Principate și alte țări estrane său preluările prenumerării din cauza speselor postale, la 7 I. m. s. pe baza cărora se întră în:

Pentru cumpărătorii care achiziționează 100 de exemplare, se oferă gratuit 100 de exemplare adică și fără întârdiere.

Redactiunea

Monarchia austriacâ

Offices.

S. M. D. G. 1852

In urma înaltului esmissu al înaltului ministeriu de interne din
2 Decembrie 1851, nr. 21.498/1733, Majestatea Sa, cu prea nărtu sub-
scrisă diploma Se undură preia gratuită a redica pe c. r. Maior în re-
gimentul pedesntru de linie nr. 29, Hieronim Lang, la gradul de no-
line al imperatier austriac, titlu de onore „Nobile de.”

Ce se aduce prin aceasta la cunoștință publică

Sibiu. d. Ianuariu 1852.

C. x. gubernator civil s. ministrare si finanțe și
institutie judecătorească împreună cu commandantie
corpuștilor de armata

W. 19. M. C. G. 1852.

„Dupa descoperirea inaltului ministeriu de interne cu dată 30. Octombrie 1851 nr. 23,679/1996, Maiestatea Sa cu preanunt subscrisă diploma Să îndemnă prea grătiosu a redică pe vice-președintele tribunălui appellativu în Veneția, Filippo Pedrazza, că cavaleru ordinului c. r. imperatescu austriacu al coroanei de ferru classea a III-lea, conformu cu statutele ordinului, la categoria de cavaleru al imperaiei austriace. Despre care se face publicare prin aceasta.

Sibiu, 3. Ianuarie 1852.

C. r. gubernator civilă și militară în Transilvania, locotenent mareșalul cămpestru și commandante al corpului 12 de armată

Annus regum M D C C C L I I

Intra în cursul seu și foră îndoială suptă auspicii mai fericești, decât cum decurse pentru români anii trecuți, ce se legătau între despre-
rătoare frică și speranță.

Astăzi ne bucurăm mai mult într-o trăghedune, socoteala despre tot ce
celle care ieam lucruri și care în sfara nostră și, punând mână pe
pepturi, ne bucurăm de rezultatele înaintătoare, ce în multe locuri

ФОНД № 31.

Олтін-сарыңың жадаңаңыз француз шоғышті.

На о комплінре з евепемінтелор, півл-
наге вінчання звітів дела 2. Декемврі Акточі,
та фінансовим чітторілор пострі кврса
затімів сенінде в адіністрації французькій de
ла 2. Декемврі скос дзвінки рапорт адві-
рат ні фідес

Сеанца жа? Декемвре се цюз съв precedingia вічепредседнителі Беноа д'Азі, пі-са се ляпені пе на 11 оре. Анаїтэ de аміазі. Слово з фась ка за 300 де денстаді де тóте колореле, се лицелені, domnia ұлтре пъс-нит чес маі маре фрэма. Преседнителі де-скіс сеанза десіарындік ві маі маіді dia ре-преседнителік ар фі коніксе о! протестъціяла-и кърета тест ел ұл ва чын да азззл 1878-зор. Беше жытый ворга зильад, къ-из се-штрівештегиця фешнігатеа адсаннанең цю-жоне земінде ла-протестъціяны. Адсаннанең-же земінде ла-протестъціяны. Адсаннанең-

и аре декът съ декрете се симпліцітер. (Семпе
де апровае.) Еа прописе дар тръгторія
декрет: „Adspanda падионале декретаъ, къ
Лд. Наполеон Бонапарт в скос, *din demи-
татаea de precedinte* ал републічей, ші къ пъ-
тереа есектівъ трече *и* тóтъ плenіtatea
дрептвлі я adspanda падионале.“ (Віль апро-
въшівне: Вотізаре! вотізаре!) Бізрој комп-
исъ дандатъ декретаъ, ші ачела житре акі-
тъцій: Съ тръаскъ Констітуція! съ
тръаскъ лецеа! съ тръаскъ републіка! съ
пріїти къ знашітате de вотри. — Фалъ про-
писе съ се еміть о прохътъцівне къtre по-
пор, пропхреа якъ дѣстъ изъ се пріїти de
adspanda чеа че се Лвои тай въртос къ опі-
нівніе ал Піскатори, ачеаста: какъ, верче
прохътъцівне ал фі denpicose, ші къ таі тай
бъть прохътъцівне въ токмаи декретаъ во-
тат. — Кътъ ачеса се проєпташъ *ii de ade-*
спанъ де пріїти къ знашітате, къ „Adspan-
*да падионале“ атъсрат арт. 32 ал констіт-*уціїній, рекъреаъ пеятръ паза мокалъзъ*
сеанце не а 10 лецивне.“ — Съзвѣсъ
извроръ декретъръ меркереа, тотъ ал
крескатъ, тай пазынъ шевъръ корвізъ *deodat*
ши бът деміна о харъ асзоріторъ. Ао ѿ*

не Беріé авіа реставрії ліністече. Не ачест
тімп інтръ О. Баррб др сальші се сьвіскрісе ші
дансла да декретзла, пріп каре се denuncia до
precedenців Наполеон. Пресединтею adгнанії
фъкв вспоміт, къ таї таїді репресентанті
се опрек ла зинь, ші изъ въпсля а ші трініє
се вп репресентанті, ка съ і ваке др саль.
Піскаторі повесті къ, азвінд кима Мерзъ о-
пресле а інтр'а не оді каре репресентанті, дип-
лам-
са жодатъ а тере да Мерзъ фонаріде прійті
респілнс: „Ез репресентез ачі цвтера десене
тиль ші пз пот лъса съ інтр'е пе таїл вп до-
пзтат.“ Да ачесте Піскаторі арътъ фокретах
да скотер, ка скоты Мерзъ къ, аваръ де
реклануц падовані, пз таї есте альт інтуре
свастич, ші ант-жодатъ се ретрась. Беріé
чехи на жодатъ скота, вп декрет, пріп
каре съ се фольвіл Міністече, ка съ лась чи
тере інтр'їрідема лась. Фалів рефлекто
віненса, къ адвалонца Мерзед-дин вадоре хадо-
вініре дозе лякрай, вінє сандорте провідце,
каки е къ ордінцінже адзланget пз са сес-
тават, ли аж дойней ти пе сі дівор есгої
жити. Д'ачехи шал наїнте до тоге фані тре-
хініть а се вісіні хі айт зор де адвалоре. —
Се хівіръ ка кінца монхъ из се ліністече

Натептеле житърътешти dia 31. Dec. 1851.
На: Франциес Ласио I dia гравия ави Дзек Ам-

Но і Франческа Лосії Л., дів градія лві В'єв Ам-
п'єрат ал Акстрієї щчл. щчл. щчл.

До вртареа ордонаціелор постре дія 20. Август 1851
сів Фьєт до консілію Пострз міністерія: щі до зл Пострз
дипърътескъ чечетърі пътровозътбре аспра консті-
тціївій дія 4. Марці 1849. Речі фіндкъ дія ресултаты
консфектірілор цілте се арти, къ атіса констітціївне
пісі до фундаменты съд нѣ есте атьсратъ реферіцелор
Статалі дипърътеск зл Австріє; пісі до легъшіодіе діа-
тре сине але человек декретате до тражиса нѣ се поте папе
до фіндъ: de ачеев діпъ о квіточніре стбдібсъ а та твор
темеірілор. Не ведем констриції пріп даторіца постре
de реценце de а фінкара, пріп ачеаста, къ зіса констітціївне
дія 4 Марці 1849 есте десфіндатъ.

Егалітateа татърор коплoквіторілор Статвілі дo фада
лeції, кoм шi пeсчфeріреa лeгът пцілoр de iовъціе шi de
тrвapіt, фіe ачeлeа de оpі чe пaтeръ, шterцeреa лoр шi
a datorіпцелoр лeгатe вz e.е, шi o взвepіtъ despъгvіre
a foшtіlор поcесорі priо deосевіte лeці, сe датъреск
зpiat.

Пентръ ка съ се къщтице ашевътимте ка ачелвъ, каре
сват де ажанс пентръ ка съ юндестълеле тревътделе део-
сейителор пъстре попоре, към ші кондіціовіле просперітъ-
ції (Ферічірі) тутврор власелор din ачелваш ші спре ада-
търія гавернізлі Ностръ, пентръ а докететіа таре сігвранца,
звитатеа ші потестатеа Статвіті, vom пъзі къде есперіп-
деі ші але впеі експатірі стадіоне de тóта реферіпделе, ші
ашевъ пропъшиод vom скоте din ачелваш леци органіче ші
де vom дрофицца.

День че Ної пе тетерів ачестей сокотінде асквітарьш
коцілівъ. Пострѣ министеріал ші пе чел імперіал, ат дефіонт
акѣт дндатъ дп чеде таі імпортантѣ ші таі днте дітбрे¹
ратарі але ленісльдівій органіче таі тълте пріочіні ші
ам емісѣ мандателе кореспондътбрѣ, пострѣ ка ачелаш-
сь со адѣкъ я вѣлоштінгъ пвблікъ ші дндатъ съ се ші
днтрепріозъ днфіондареа лор.

Леције специјалне каре вршеаъ, вор квпринде таи лътварі декретеле ші ашегътінеле дпдаторътore; пъльстопчі свот а се ціна леција каре се афль до фіппу.

Датс'а до четатеа Ностръ къпіталь ші ресиденциаль Biena да треізечі ші вона Декетаре до апта 1851леа ші да ац патрబлен аз дптиръціе Nостре.

ФРАНЧІСК ІОСІФ т. п.
Ф. Шварценберг т. п.
Ла преапаль ордінъцівле.
Рансоннет,
директоръ волинськаго министерства.

Но і Франціск Йосіф I., дія градіа які Дзея їм-
пърат ал Австроїт шчл. шчл. шчл.

Діл патентна din 4. Марці 1849 пептр вічі пвтігелем
Цері-де король, адікъ: пептр архієката Абстриєї dea съ-
пра ші din жос de In, Декатал Салцбург, Декатал Сріпіеї,
Регатал Іллірієї конститоріз din Декателе Карінтия ші Кар-
піолія, комітатъ прінціпалісат Гюрц ші Градішкіа, Мархіо-
натъ Істрієї ші ал четъції Тріест та цівутъ съдь, пептр
комітатъ прінціпалісат Тірол ші Форальберг, пептр рес-

рататъ **Боемії**, Мархіонатъ **Моравії**, Декатъ **Сілезії**,
de със ши de жос, Регателе Галіцієї ши Лодотерієї къ Дек-
кателе Авсвіа^г ши Затор, къ т. Декат Крака^ж ши къ Дек-
катъ **Буковіна**, до вртъ ши пептъ регататъ **Далмадії**, се
пвлікаръ фрептері політиче азвіті, каре дтпревъ къ
констітюція^в пвлікатъ тодтедодатъ фсерь сплзсе ла то
екзаменъ страдіос. — До вртаръ темеірімор, каре пі се
пропвсеръ пбъ din асклтареа консілів^л; Постръ миністеріал
ши ал челві імперіал *Ne bedem determinat!*, ка прін ачес-
та зисл патент din 4. Мардій 1849 ши фрептеріле фонда-
ментале пвлікате дтпръ ачелаш пептъ със пвтітеле Цері
ст, я десфільє ши съ де лвтъ пвтера лгаль.

Ільо́нъ докът до првіоду пантелор сінгларе але ачелор френтврі фундаментале п'як врмат ші пъль акет де-
крете спедіале, не пъстрътв але регвла пріо леці дюдин.

Тотвіш Noi dekiapрт лътвріт пріп ачест патеет, къ
Noi воім а цінеа ші а апъра пе фіекаре вісерікъ ші соці-
рате реледіонарів рекволосквть de леці дп ссв пштіеле
Църі-de-коропъ, дп дрептвл комівлі depindепі релідібсе,
апоі джорв адміністръціяна пеатърратъ а тревілор сале,
таі доколо ші дп поссівна ші фолосіреа ашегътітелор,
інстітутелор, фондврілор теніте пептв сконвл квтвлі, ал
ровъцътврі ші ал фачерілор de віне, ачелеаш дпсь ръ-
твріл свівсе да леціле цеперале але Статвлі.

Датс'я въ четатае Нѣстъ къпіталь шї recidengialъ Vienna до авг 1851леа, до ал патримеа ал дипърдіеи теле.

ФРАНЧІСК ІОСІФ м. п.

Ф. Шварценберг м. о.

Ла преапалта ординація.

Panconner,
—

директоръ де капеларъ ал консільлік
ministerial.

Преапалта определъніе de кабинетъ а Ма. Сале кътъ
президенте Ministroial.

Ізвіте Пріочісє ІІІ з арцесове рг.
Къ реферіодъ ла патентъ de астъзі Дѣтоїата пріемешті
дела Mine до Adaoc прінципійне каре дѣпъ асклтареа
консілівії Мѣдміністеріал ші ал челві імперіал ле ашезаів
до ратнріле челе таі імпортантіе ші таі дѣтедіторе але
лещільціюї органіче, ші те досърчинеъ съ дигріженті
ка міністеріїле респектіве Фъръ пічі о датърієро съ се
апаче де лакръріле дифіодърії дотр'єн mod амъсват, еар
ресълатателе съ ті се аштеароъ Mine.

Биена на 31. Декември 1851.

ФРАНЧІСК ІОСІФ м. п.

(Адаосъ каре взоринде пріочіпеле органіче сеаѣ поль токмеальъ де Стат, се ва пъвліка да Фбіе.)

Златна дн 26. Дек. 1851. с в. Че не амъръж фбртє
дп ачесте сс. сървъторї, фз тріста счіре adscъ дела Клвж:
Камкъ аміквя пострѣ. D. секретарів тонтано-жадічіале Йо-
ане Летені, афльодвсе аколо свв квръ доктореаскъ, дп 2.
Jan. 1852 с. п. ар фі тракт din ачастъ віацъ, дп етате в-
mai de 31 ani ші вътева лвї, лъсъадвші тгіерea въдѣъ,
ші 3 праючі — кврора девпъ птціоне лвї лі се ва adavще
ші ал 4-леа — дп орфъльтате. Пърділе тгіесчі але ръпъ-
сатвлі девпъ днппліореа оғічівлі dibin пептрв торці ла

зе ізкліч, чи съ се ласъ асбира відробітка вчеста съ диктю поспішезе не тембрі котъ за шті маї вине деонре локъ да адваре. — Вепріе прописе актъ ка съ се єміть о ординцівіле вътре тоць директорії de аресторії ші де ремонте, ка съв педеансь де криміне де маєстаде додатъ съ елівереге не тоць репресен-ганділ чей прінціп. Прописка се прінціп ші «санкціонъ» въ відміттате. — Ценералза Імпрістон рефлекть не адванцу, въ репре-зентанції из с'оф.н. адванцу да лок секвр. Авторітъціе теніціонае зік въ адванца ар-ні інтрат въ петіонъ дні шерріръ, иші е афа-ль de Адоіаль въ песте піділ на вені пітре-де арматъ на съ квръде сала. Кіар дні ачел тінєт ші п'єса ви репрезентантъ дні салъ стріръзід: „ес, ес, історе арматъ с'апро-ни!“ „ла ачестъ стріраре се джк тоць тем-брі віврокіз не за скавеле лор, преседінте-де чере ліпісте, ші о тъчере профандъ се а-шевъ престо салъ. Ші фіндъкъ трекъ оре-кътва време фъръ а се фі арътат ваня тр-нелор, се гътіа адванца а тріанте дніанте о-дентъцівіле ка съ проповѣ не солдаті а се-рергаю — вънде дедодатъ ресвъ: „еакъ-ши.“ — Преседінте: Домілор! пісі о вор-

въ! тъчере авсолятъ! — **Май** твдї тетврїй: **Би** серцанте! ха не ви серцанте не тримит поъ! — **Прес.**: **Би** серцанте е репресентантеле потестъцїй позліче. — **Фалб:** Такъ пои ч'авем потестате, **Ликаj** съ арътъм о deminitate. — **Прес.**: **Вотніаор** стају ла локъ въ, гъндиги-въ, къ тогъ Европа съ вігъ ла дъни-неавбъстъ! — Віченпреседінтеle **Вітє** шї секретарія Шапо, кърора ле тај бртмеазъ шї ашдї з репресентантїй штерг сире вша, не каре чёркъ а інтра солдадїй. **Би** серцанте шї ка ла 12 вънъторї стај не треантата чеа дин-бртъ а скъреj. **Вітє** къltre серцанте: Че врѣ **Остнешата?** пои сънтем аднандї ашдї до патре-реа констїтюцїонї. — **Серцантеле:** Ехъ дин-лииисек порвчиле че тїл е аш dat. — **Вітє:** Слъне командантелеал **Остнитале**, съ пофтоа-скъ **Остнешал** джълъбоптрз. — **Двнъ** ви ти-пят вине фадъ ви кънітап. **Вітє** жї вестесте къ аднанда націонале е аднанть ашд динре-де, шї д'ачеев джансъ съ се ретрагъ изъ тра-пеле. — **Офіцеръ:** Ехъ аш опдінъцївпї. — **Вітє:** Аднанда націонале токмаj актъ жи-кеjъ ви декрет, при каре преседінтеle рен-планир се скоте din deminitate; цї при каре се демпвндъ ла тоці функціонарії пакъїчъ, на-

съ асквите пътат de adspansъ. Еж те провок, ретрауете. — Офиц : № пот. — Секр. Шано : Съз недеансъ de кримина de маистрате Dимната ешти датори съ асквади. — Оф.: Dимната итий къ еж из свит de кът ви симпли инструмент, еж асквят de свидетел. — Репрес. Гриви : № зита Domusle къ маистранте de тозе ешти датор а сквата де конституионе ши de арт. 68 ал ел. — Оф.; Арт. 68 из е пентръ mine фъкът. — Денгъчънна се лягъбръсъ ли сълъ ши рапортъ адспандей ресултатъ. Берие прописе ка къмай декът съ се емътъ ли декретъ ли наре съ се декиарезе къ армата din Paris зре съ апере adspansъ национале, ши къ цеп. Manian съз недеансъ de кримина de маистъцъ съdea la дисциплиниада адспандей национале грънеле. Декретъ се прими въ зданието. Поменидовсе ка ачеастъ окасионе пътеле преседителъ адспандей, се скълъ II. D'Испра ши декиаръ ли грава наре, къ D. D'Испен съа пътят ка лашъ, ши адспандца съ из i маистранеасъ пътеле. — Dинъ ачеастъ се прописе ши се десътъ ли неоръндъялъ ши гарть ви шир ляну de варітъцъ: **Ли** тъжложюля ачеастъ търбътъ преседателъ десътъ.

блаа ач. лбо, деңгээлдссе ла егерээл ръназе, се вор стрыптара спре жатортынтаре ла сатыл Цела, зонде изаче въ дла татъ, дэлчиде скори, кв ввой ши стрыбвой съ. Касса торцii ле фз стрікаре съпцелi, іар ачаста, афаръ де алте челе, прекват сана доктори, і с'ар фi къшеват прiп ореа дагрэвнареа кв лакрьтре оiчiблы съ. — Ч. р. жадедж монтан (выеск) din Златна пiердэл ръп. Алеменi въ жадиче пътровъттори, фрепт, ши зелос пептре дрентате; — Ромъни лакрьттори de вы, ши продекътори de маi твлт зечi de тъжi de аэр, de арцинт, пе an до Трансильвани, не лъпгъ ал кърор пвтър въч къ се побе альтера алчелор de алте пацiпi, ретасеръ ши фъръ de ачест вълк коннадионале профес (капоскът de алци ши de синешi търтврсiт de ротъп) до сфера жадикъттореасъ въеасъ, до кареле ii, кънд i се дагрэвна кавза кървива кът de пвдiн дiо прiвiпцъ antinadионале, афлай чел маi сiнчeр ши фiервите апъръттори. — Пльогъл пре ръпъсатва пострв дялчое са татъ Барбара Чака, въбоi фрадi Франдскъ ши Mixaih, ши пвтъроселе фръдiпътъ. — Лакрьтъл твлт амiчi фъръ de dictiпciпne de националiтате. — Еаръ цие дiпделецiпцъ ротъпъ! зi с'а дiпфiпt дiп iпiтъ о рабъ амар въстъръттори ши тързi вiнdeкъндъ. — Bezi въм се ротъпе ада tot аколо въде e маi съвцире!!! — M.

Песта, 30. Dec. До съпътъпна жнaintea кръчiвови с'аi dat ши дiппъ врта вънi банде de фалсiфiкаторi de монетъ, каре дiппъ кам се счие, e акът а треia, тате треле дескоперите акът de кърънд. Фаврiкаторъл се дескоперi de во абрарiв, пекънд ачела вреа съ'ш дiпфiтъсъдiазъ по-твъл кръчiвови, квтърънд маi твлт шърдiше. До Бъда с'аi dat дiппъ врта маi твлт коплiчi, карiй дiпсъ din пре-въл въ тeасъл с'аi арвакат съпт пазъ. Е de тipare кът de твлт с'аi стрiкат лвтъа ши пе аколо; да гоза dintre фалсiфи-каторi e пропрiетарi de касъ, ши пе съюбса фомете de ванi ii adiсe до тентъпiвne de a фаврiка шедадiже de 10 кр., дакъ въз e преа твлт зiсъ, до предiв de 30.000 ф. т. к. — Де кърънд редақциile варъ фъръ тастрате пептвъкъ се еспрiпt фiпt'lo modi аша тмiлтори, ши въз есъ афаръ въз че ле заче пе iпiтъ. —

До фортъреадъ ч. р., прекват ши до дiпкъпериле комiтетi Shandor се фак прегътъри кв тат адиесла. Двпъ въм се ворвеште, до прiтъвара авлv вътори, вор фiлорочi. Пестей а салъта пе Маiestatea Са дiппъратъл до тiзло-лор.

Biena, 1. Ian. 1852. Din извъръ автентiчe счим, къз въ доченетъл авлv 1851 ла ч. р. съпрема къртежадигиаре ши късътори, пептре тате Церiле de король але Австрiеi до Biena ашезатъ, саi дiпкъпдатъ ши пептре Трансильвани, въ сенатъ din пъсквi Трансильвани, адiкъ din треi консiлiарi, пе пвтъ: Ioanne Andrei варон de Конрадехеim, Каролъ de Чак, амвi сасi, фiекаре кв саларiв de 5600 ф. т. к. ши Daniele de Кавош сiкъло тагiаръ, кв саларiв de 4600 ф. т. к. пе an; din doi реферингi, пе пвтъ: Август Рот, сасi, ши Сцистiад de Сачвai сiкъло тагiаръ (ачеста дiпсъ въчi астъзi а прiмiт постъ) фiекаре кв о леафъ de 3000 ф. т. к. пе an; dintre'lo секретарi de консiлiв: Антонi de Добокai тагiар, кв саларiв 1200 ф. т. к., dintre'lo криминал консiлiарi: Адеодатъ Іссекъ, артiвъ; din треi кончiпiстi адiкъ: Николаi Биро, сiкъло тагiаръ (дiпсъ, ачеста дiпсъ

пвтъ ша прiмiт постъ) Адалверт Іхас, тагiаръ; Симон Шраивер, сасi, фiештекаре кв саларiв de 1100 ф. т. к. пе an; din треi канцелiстi, пе пвтъ: Лудовикъ Бойчi, сiкъло тагiаръ кв саларiв de 880 ф. т. к.; Каролъ Шоиш, тагiаръ, кв саларiв de 820 т. к. ши Андреi Baida, тагiаръ, de релeцеa реформатъ, кв саларiв автала 780 т. к. ши пе вртъ din doi сервiторi: Георгиs Фeидидер ши Штефанъ Волф, амвi сасi, чел dintvъл кв саларiв de 450 ф. т. к., ал doilea 330 ф. т. к. пе an.

Къ дiпдре дiпсъ обсервът, къ дiпдре пвтiдi официалi, пiчi тъкар възл се афль до старе а пвтъа четi пвтърбоселе докъмите ротъпешти скрие кв слове каре таi до тате процеселе Трансильване вън дiпаисте; de snde апоi вртъеазъ, къ фiнале сеントiнде, дела каре атъръл есiстiца, вица ши тортъа, локвiторiлор чelоръ маi твлт iи Трансильвани, фъръ стръватеряа ши вън дiпцелецеръа пвтiтелор докъмите, пе каре totdeavna пегрешит вън сеントiнда васатъ, съ пот ши фъръ вън спре асвпрiреа, давна ши decpoiереа непресетацилор ла ачел ч. р. тiрiпал, отърi ши пвпе до лакраре.

Маiestatea Са дiпълцатъл пострв дiппърат кредем, вън ва лъса, ка о пацiвне атът de кredidibсъ се ретъпъ ши пе въторiв пе репресентатъл до постъл ачел de атъта дiпсемвътате, ши ротъпъл аре пвтai а фi въ тотъл сектр de преапалта градъ ши пврiпdiаска iзвiре a преа въвълвi съд Мопархъ. Ц. Б.

Biена, 4. Ian. Новъ трактат de комерци дiпкеjет дiпдре Австрiа ши Тврчiа каре фз прiмiт ши ратiфiкат, сосi дела Константинопол. Ачелаш въпринде tot la во лок дiпдро та-рифъ тоzi ачей артiвъл de марфъ, ла каре свот дiплеспiци ши фаворадi съпъши ачестор d0e статврi. Шiгiреа ачеста о авеш дiппъ жирапале Bienei; до ачелаш дiпсъ вън пi се спвпе, дакъ артiвъл ачелi трактат се дiпtind ши асвпра прiпчiпателор danzvane.

Дiптерипчiатъра австрiаkъ din Константинопол аз лят асвпъши дела авпл поi дiпкъ ши пвтареа тревiлор солълvi Тосканеi, (се шtie, къ ачест Двкат, ал кървi каса до-тiотрое есте de апропе редiтъ кв Австрiа, дiпi дiппdciпcъ престе tot постърiл de солi, консiлi ши аценi, въ кърор цiпре таie сате фортъе тарi.)

Се спвпе къ гъвернiла de акът ал Франдеi тримiсe вън чекъларiв кътъръ тате гъвернiле, до каре ле асiгвръ, къ Франда авънд de скоп a пвстра въна паче до татъ Европа, вън ва скiмъа дiпдре пiтiк прiтiпбоселе сале реферiпде кътъ челелалте патерi.

До тате жирапале Bienei чiтiм сокотеала фъкътъ деспре стареа хъртийлор статвъл, каре чекълале кв кърс сiлiт ши песiлт.

Логреага сътъ: а ванiлор de хъртъ че се афль до чiрквлацiе, че e фрепт, саi дiптвълдiт кв веро З тiлiоне, дiпсъ сокотiнд кв ванiлор пвциопале аз маi ажтат тагма пегвътътoreасъ ши тесерiашъ кв апропе ла 11 тiлiоне, каре дiпкъ с'аi пвс до кърс, компътъndse ванiл ачеста че аз de a реiптра до касъ песте веро З лвпi, фiнд дадi пе лъпгъ iпотекъ ши амапете, репортъл банкотелор кътъ fondъл актiв ши кътъ амапете сектрътoreе са дiпвътъдiт кам кв 7 тiлiоне. Adiкъ: кв фiпеле лвпi лвi Ноетвре се афлай до чiрквлацiе кв кърс сiлiт кв тотъл 368.369,045

репресентанту ши ар фi дескоперi dopinga, а дiпсърчiна пе цепералъl Өdinö кв команда съпремъ престе тбте трциле ши престе гарда националь. Дiптре стрiгъръ de враво се прiтесчe ши се декретеазъ ачеста пропънре. Цепералъl Өdinö се декiяръ тата а прiи-ми дiпсърчiнареа пвсъ асвпъ. „Ар фi дiп-афоротъ пептре соцi тiи de артие zice цеп. Өdinö, кънд пвтъ прiмi ачеста опоре. Дъп-ши тiи аз фъктъ датория лор до Italia, ши еi тiи оi фачео претъндiенi. Кiемареа de астъзi а постъръ сътъ до а асвката de порп-чiе пресидiентъl адiпандеi, къчi ачела ле траiе din дретъгъръл адiпандеi ши din кон-стiтiуциi. Дечi порпчiдi ши цепералъl Өdinö ва асвката.“ (Дин тате църциле акътъ-пвтъ: прес вън!) Цепералъl Өdinö эпоi дiп-датъл дiпi алесе de кап ал цеперал - ставълъ сътъ ne D. Tamicié (за репвлика социалist, o дiппrеiзrаре че доведесчe вън дiп-контра-компънiи перiкъл се вiпсерь алвi въ роши). Токът дiп момента вън се гътвей дiп-твъ-ле ачесте декрете de denstire, се вестесчe, вън а венit алт оi фiцiер кв поге ordiпciи, Ben. Өdinö ши D. Tamicié лi есъ knainte. Тамесiе чiтесчe оi фiцiерълъ декретъl de de-

нгiпire аз лвi Өdinö. Еж сътъ цепералъл Өdi-но, ши вън aszii сътъ denstire de коман-данте съпремъл аз арматеi. Дiптреата ешti даторъ сътъ даi асвката; дiпконтъръ веi къ-деа съкъ греа педеансъ. Дадатъ те даi съв-жiдiкать. Дiпi порпческ, ка сътъ те ретракц. — Оi фiцiеръл (зi склонiшiпte ла вънътърi de Biisen): Цеперале, Dимпреата къпсiй пв-седiвъна постъръ. Еж лiтi am iпстrikциiпiлe телe. — Doi серцiандi, карi ста лъпгъ оi-циеръл ворвеск кв дiпсъл пi се пар ал дiп-коръца ла дiппотрiвiре. — Өdinö: Тъчедi, лъпсадi пе командалие востръ съ ворвес-скъ; вов п'авеi дiпtire съ въ аместекаi до ворвъ. — Серцiанте: Да, поi авеi фрепт. — Өdinö: Тъчедi, въ маi спvо odать. — Оi фiцiеръл: Еж сътъ пвтai ал doilea коман-данте; дакъ поfteшti, цепералъл тей, порп-чесчe съ вънъ командалие чел маi таре. — Цеп.: Аладар, Dимпреата te дiппотрiвесi? — Оi фiцiеръл: Да. — Цеп. Өdinö чеiръ пiпiлe лок-тепiтель, ши ревине до салъ. Ера токът 1/4 оаръ.

НОМЕЛЕ КЪТОРВА ВИРТБЦI къ дiпвътътврiле лор.¹⁾

1. Сопретате.²⁾ — № тъпка пъпъ съ-те дiпгревеzi: вън веа пъпъ съiдi пiергi mintea.

2. Тъчере. — № ворвi декът пвтai а-чесе че ар пвтъа фi de фолос челоралцi шi-дiпi дiпсъл; фiцi de конверсациiе челе-дешарте. —

3. Рiпdзiаl. — Фiекаре лакръ айвъ дiп-касъiдi локъл съв, ши фiекаре парте din тре-вiле тале, времеа са.

4. Ресолiдie.³⁾ — Фiй хотържат а фаче ачесе че ешti датор, ши фi, фiр' а те авате пiчi дiпtр'п kиn, ачесе че аi хотържат.

5. Економie. — № фаче пiчi о келтвiа-ль de кътъ пвтai пептре вiпеле челоралцi саi пептре ал тъкъ, адiкъ пi келтвi, прекът зiче ворвi комънъ, ръкъ ши фiръ de нале. (Ba зrта.)

1) Ачестеа с'аi скос din Франциi.

2) Къмпъттаре дiпtикаре ши дiп вънътъръ.

3) Хотържре.

ф. т. к. сокотінссе ачі веро 10—12 тисяче лъсате до ф. Венгерсі кассе. — Хърті въ бъре веєміт до Ломбардо-Венега сраѣ естрадате до 62.008,915 ліре. — Din ачесте с'ав департ 55.126,200 ліре; се маї афлаз даръ до чирквадіе 6.882,775 ліре до хърті барізле. — До шеделе тоналае се маї афлаз до чирквадіе банкноте пемдешті 8.868,785 ф. въгбрешті 9.324,328 ф. къ тозъ 18.192,812, компльо-десе ачі ші ресерве лъсате до діверсі кассе.

— Mai до лъвеле тревате се іскарь датре темърі інстітуты de іогріжіре „Versorgungsanstalt“ до Biela чerte фербінді асвіра тапінблъціві інстітуты — ші модюї. Бареа статтелор, астълі лъсъ ведет къ, десь лъвінфереза крісії до бареа са афлазе, адіністрціонеа памітвлі ін-стітут докспоштіндъ, къмъ до З. Іаковіс се 'очепе пътиреа афарь а dividendelor, че с'ав памтът лъкъ тіллочи пентрі деосебітеле содітьці азвале.

Chronica strâină.

Франца. Наріс. Моніторъ въприне о опдинъдівне, дзно каре вінеле de Пресъль се вор таї жъдіка прін Жіврі. Дар Тайлері, реседінга рефеасъ, са deceintat de фітіора локвіндъ офічісъ а преседінтель. — Вестісъмъ къ Шіардин са ретрасі дела редакціоне „Пресеи“, чеа че с'а ші фост датътплат до адвір; лъсъ че са сокотіт, че п'в вестітвіа певлічіст, дестя къ ел се хотъръ ка съ ва са-ръші асвірьші дірекціонеа ачелі фоі; ба се зіче de се-кър къ дъясъла ста до рельцівіе ші въ Елісееві, ші лъсъ къ ачеса партідъ din Елісееві, каре, комітесъ din Персіні. Флорі, Відо ш. в., ва съ п'воте пе преседінтелье пе др-тва реформелор социалістічі, ад. каре ва ка губернія лібі А. Беніпарте съ се разете пе масса попоролі, локоптъ да ачеса партідъ, комітесъ din Морні, міністрълі челор ін-терре de акт, Барош, Монталашвер ш. в.; каре рево-тъндъ въргъріа ші классеа інтеліціоне ка разет ал га-губерніві. — Альтінтрелев поза губернія Францеі ші п'воте акт се п'орть къ п'воте таї вълпд, дектъ ал фі п'в-тът чішевіа шітепта десь че с'ав датътплат. І'ачеев, прекът одініоръ Лідовік XVIII. се п'віа de аї съ Іаковіс, пентрі къ ел вреа съ фіоръвіе допінга de ресквіре а челор чел локбіцівіа локоптъра челор че дінеа de алъ сістемъ, аша ші Лідовік Наполеон акт, се дефайтъ де-чей че до вълпіоръ пентрі локліпареа са чеа спре тъс-рі таї вълпд ші таї діппъчітіоре.

Англія. London. Чітіорілор ле есте въпосквітъ ешіреа din міністерій а Лордіві Палмерстон. Тема прінчіпалае, як каре се оквітъ de атвічі локбічі жърпалае енглесешті, есте кріса ачеса датътплатъ до кавіаетъл M. Британії. Тоте ліші фърътъ капвіл а дескішері кавса чеа адвіератъ че а тотіват ачеса ешіре. Овеле зік: Lord Палмерстон з къзът до врта інтріцелор дескіте локоптъри din партіеа впор колеци аі съї, алтеле къ къдереа ліві Палмерстон е о кон-чесівіе, фъквітъ п'терілор коопінентае, ші алтеле къ ел а къзът пентрі къ а локбіцівіа ші а локбіцівіа рествр-п'твіра de стат din Франца. Каре съ фіе din ачесте адвіерата кавсь а къдереа вълі върват ка Палмерстон каре се крідеа лісъші ші лі кріде літіеа а фі певтътаві? In medio veritas. Палмерстон н' а къзът п'ї, прін врео ін-тът а Grey-ілор, п'ї din кавса ліві Лід. Наполеон, чи прін інфліюда п'терілор вордічі. Аста о сімт ші о въпоскві чеа таї тълте жърпалае ші ачеса „Times“ до прітвіл момент о ші търтвісі; лъсъ тъндріа енглесасъ въ по-те съ кончедъ стрівілор атъта інфліюдъ асвіра тревілор лор; д'ачеев еле кавсь ші п'лъстбеск алъ кавсь. Дампін-трепеа къдереа ліві Палмерстон къштоі до Англія о ім-пресівне вътътвоаре, ші атъръ дела дъясъла, каре п'в е стрікат de tot къ п'ї о партідъ, ка лъкъ din прімелे съп-тътълі ала парламентълі фіторів съ діа ліві Ресел, прі-марвлі, п'єчіе ловітві каре съл атесеасъ.

Ресія. Петерсбург. Да 8 Дек. Мареле Прінчіпе Ніколаї Ніколаевіч ажвігъпд ла върстъ de маюрен дезві-жърътвіла къ церемонія зртвіорі: Десь с'єршіреа овічпітвіа сервіців дэмнезееск до фінда de фадъ а лі-трапіе фамілії імперіале, а твтарор авторітъділор вісері чешті, чівіле ші тілітаре, а локретвілі корпів діпломатікъ шічл. M. Прінчіпе жъръ крідіюдъ діпператълі, модвлі de ствічесівіе, ла троп ші хотърълор de фамілії регларате прілічіа фундаментале. Десь дебілореа ачестіа фел de жърътвіог діпператълі ліві по M. Прінчіпе ші л'десе лі-літіеа среагіві Сф'єтвілі Георгіс, въде дезвісъ алт деосебітъ

жърътвіог: къ ад. ва серві къ вредіпъ діпператълі ші патріеі. Сервітіора ачеса се літърі прін помпъ стръл-чітъ ші прі салве de твтарі, сеара се іллєтішъ тот Орашві.

НОВЪТІ DIBERSE

— Къ ресолюціе пріапалъ Mai. Са діпператълі а-пс пе комікарілі прімарів веллік ші реферіте експо-тік ла команда тілітаре а церкви Трансілавіеі Хеінріх de Фроніс, до одіхъ, ші лі локві се ліндэръ а де-помі пе съпремъл комікарів веллік de кл. 2. до Мілано — Альто Міланер.

Negvіеторія въ література шерце престе тог фірте ръд. Де чінчічечі апі п'ї одать кърділе пе с'ав вълдіт ша-рък ка de треі апі локбічі; тутеш до Biela шерце ші а-чеса пегвіеторів до таре; de ек. сюгвр до лапа Но-еувре с'ав adsc din дърі стрыне 284 тъжі de кърді ші твсікалії. Кърділе въте се тілърек лі лок, се сокотеск до алъ ръврікъ.

— До Хайновріг въ от din класа пегвіеторілор ачте Б. атъці пе евреев Штрассер ла сіое ші кіар п'въ до піфпіца са, въде лі вчісе літревіль ші пе фівл еврееві, апоі лі деспоіе de кътева тий. Кріма еши літівъ прін къръвшіл каре адесесе пе еврей ла Хайновріг. Къте кріше де ачеса до Церіле че се п'теск літінате.

Тврчіа, зіче „Wanderer“, лъкъ аре о статістікъ, лъсъ пе побъ. De 400 апі ераї апініді атілоаді Ліскрінаді пеп-твіа комікріпідівіа попорзлі ші трацеріа реслателор датре торді ші п'єквді. — Din овсервъціеле ачестора ло-квіторії капітале Константіопол фак 975,000 ёдекъ 460,000 твсітапі, датре каріи тутеш вътai 275,000 світ Ѳені лівері ші 5000 склаві, 171,000 фемеі лівере ші 27,000 склавіе. Датре тоді локвіторії din Тврчіа Европеаль се афль 5½ тілібое Maxomedasі ші 9.670,000 гречі.

Кътъ аквратеъ вор таї авеа ші ачесе дате статістіче, въ ші жъдіка орі чіе, каріи апі літъліт прін Твр-чіа ші вългарі, ромъпі, аръвді ш. в.

П'єлікареа колектелор датрате до „Фондъл рев-ліпвіе фем. рот. до фолосла крештерії орф-лілелор.“

Dела 21. Октомвріе 1851, апі таї інтрат din афарь де-ла кълдроселе інімі пентрі ферічіреа серачелор ші лін-тареа крестерії лор:

До 11. Ноемвріе: Дела D. епікоп ал Фъгърашвілі Александров Ст. Шівілдів 50 ф. т. в.

До 15. Ноемвріе: Дела П. О. Д. Архімандріт Патрі-трікії Попескв 35 ф. т. в. ші 5 ф. пе тота въл.

До 24. Ноемвріе дельвъгъ Орадіа, таре Парохія Се-плаків одать пентрі тог de вна: Дела преотеаса Івліана Гергелі 1 фл.; Чордаш Георгів 6 кр.; Петръ Марешіан, каотор 10 кр.; Ніка I. Квелтмер 6 кр.; Мірон Гавріле 6 кр.; Марія I., ввратор 6 кр. Світа 1 фл. 34 кр.

До 10. Дек. 1851 прін зелоаса соръ протопопеась Агнеса Поповіч датратъ зртвіоре колекте до фонду рев-ліпвіе, одать пентрі тог de вна: Агнета Поповіч 4 фл.; Бъльшіка Татарді 50 кр.; Софія Татарді 2 фл.; Жонда Татарді 2 фл.; Ніколаї Бръдеанв 2 фл.; Анна Стоіка 20 кр.; Маріска Мантеванв 20 кр.; Маніка Радв 12 кр.; Anna Радв 10 кр.; Тіка Бачів 20 кр.; Елена Шісісан 12 кр.; Софія Радв 10 кр.; Софія Аnderka 12 кр.; Anna Радв інп. 6 кр.; Тіциа Попп 12 кр.; Maria Тотоів 6 кр.; Іодіта Теодор 10 кр.; Maria Боер 10 кр.; Софія Ромашан 6 кр.; Nigia Zaharie 6 кр. Сатвіл Вінереа: D. парохъ Ioan Херлеа 1 фл.; Крістіан Барв 1 фл.; Ревека Херліа 1 фл.; Ioan Філімон 40 кр.; О ве п'ємтъ 1 фл.; Касса алодіаль 5 фл. Сатвіл Пріказъ: Преотеаса Alisia Моншескв 1 ф.; Преотеаса Саломіе Стърк 1 ф.; Ioanna Жівіе 30 кр.; Мъгласів 30 кр.; Овріана Маніців 20 кр.; Маріца Маріда Влад 20 кр.; Alisia Жівіе 16 кр.; Преотеаса Софія Влад 8 кр.; Петръ Война 10 кр.; Софія Мълітів 4 кр.; Ревека Стоіан 11 кр.; Попореї въ вакате 3 ф. 54 кр. Сатвіл Тврдашів: Преотеаса Саломіа Теодор 1 ф.; Ореана Лазар 1 ф.; Ропореї въ вакате 3 ф. 36 кр. Сатвіл Серека: Преотеаса Canda Ловоду 24 кр.; Попореї до вакате 2 ф. 52 кр.; Maria Бушороган 6 кр.; Salomіa Васілоів 6 кр.; Safta Костескв 6 кр.; Safta Попа 6 кр.; Симма 40 ф. 59 кр.*)

(Ва тврда.)

*) Сај тріміс таї п'єдіп къ 2 кр. декът фак колателе діссемпа-те парціале.